Porównanie tłumaczeń Rzymian 1:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	co zmienili — prawdę — Boga w — kłamstwo i zaczęli czcić i zaczęli służyć — stworzeniu zamiast — Stworzycielowi, który jest błogosławiony na — wieki. Amen!
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	którzy zmienili prawdę Boga na kłamstwo i czcili i służyli stworzeniu wbrew Temu który stworzył który jest błogosławiony na wieki amen
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	tych, którzy prawdę Boga zmienili w fałsz,* a także czcili i służyli stworzeniu zamiast Stwórcy, który jest błogosławiony na wieki.** Amen.[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	którzy zamienili prawdę Boga na kłamstwo, i zaczęli czcić i zaczęli służyć stworzeniu wbrew (Temu), (który stworzył), który jest wysławiony na wieki. Amen.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	którzy zmienili prawdę Boga na kłamstwo i czcili i służyli stworzeniu wbrew (Temu) który stworzył który jest błogosławiony na wieki amen
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ci właśnie, którzy Bożą prawdę zmienili w fałsz i z nabożną czcią służą stworzeniu zamiast Stwórcy, godnemu chwały na wieki. Amen.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	*Oni to* zamienili prawdę Bożą w kłamstwo i czcili stworzenie, i służyli *jemu* raczej niż Stwórcy, który jest błogosławiony na wieki. Amen.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako te, którzy odmienili prawdę Bożą w kłamstwo i chwalili stworzenie, i służyli mu raczej niż Stworzycielowi, który jest błogosławiony na wieki. Amen.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którzy prawdę Bożą odmienili w kłamstwo i chwalili, i służyli stworzeniu raczej niż stworzycielowi, który jest błogosławiony na wieki. Amen.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Prawdę Bożą przemienili oni w kłamstwo i stworzeniu oddawali cześć, i służyli jemu, zamiast służyć Stwórcy, który jest błogosławiony na wieki. Amen.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ponieważ zamienili Boga prawdziwego na fałszywego i oddawali cześć, i służyli stworzeniu zamiast Stwórcy, który jest błogosławiony na wieki. Amen.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zamienili prawdę Bożą w kłamstwo, oddawali cześć i służyli stworzeniu zamiast Stwórcy, który jest błogosławiony na wieki. Amen.

[1)] <x>300 13:25</x>; <x>300 16:19</x>
[2)] <x>520 9:5</x>

PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Prawdę Bożą zamienili na kłamstwo, wielbili i oddawali cześć stworzeniu zamiast Stwórcy, który jest błogosławiony na wieki. Amen.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	To tacy zamienili prawdę Bożą na kłamstwo. Cześć Boską zaczęli oddawać i służyć stworzeniu zamiast Stwórcy, który jest godny uwielbienia na wieki. Amen.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Oni to prawdę o Bogu zamienili na kłamstwo i oddawali cześć stworzeniu i służyli mu, zamiast służyć Stwórcy, któremu niech będzie chwała na wieki. Amen.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oni to prawdę Bożą zamienili na kłamstwo, oddawali cześć i hołd temu, co stworzone, a zaniedbali Stwórcę, który jest błogosławiony na wieki. Amen.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вони замінили правду Божу на брехню, віддали честь і служіння створеному більше, ніж творцеві, який є вічно благословенний! Амінь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	ci, co zamienili prawdę Boga na kłamstwo oraz zaczęli oddawać cześć boską oraz służyć stworzeniu, wbrew Temu, który stworzył i który jest wysławiony na wieki. Amen.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Zamienili prawdę Bożą na fałsz, oddając cześć i służąc rzeczom stworzonym, nie zaś Stwórcy - niech będzie Mu chwała na wieki. Amen.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	właśnie tych, którzy prawdę Bożą zamienili na kłamstwo oraz wielbili stworzenie i dla niego pełnili świętą służbę zamiast dla Tego, który stworzył i który jest błogosławiony na wieki. amen.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Bożą prawdę zamienili bowiem na kłamstwo i zaczęli czcić stworzenie zamiast Stwórcy, który jest błogosławiony na całe wieki! Amen!